

|

61994J0107

???????? ???? ????????????? (???????? ??????) ??? 27?? ???????? 1996. - P. H. Asscher ?????
Staatssecretaris van Financiën. - ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ???????????? Hoge
Raad - ????? ??????. - ?????? 52 ??? ?????????? ?? - ??????????? ????? ?????????????????? -
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????. - ????????? C-107/94.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1996 ?????? I-03089

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

???????? ?????????

++++

1. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? * ?????????? ?????????????????? * ?????????? ???
????????? * ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? * ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????
?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??
????? ?????????? ?????? * ??????????????????

(????????? ??, ?????? 52)

2. ?????????? ?????????????? ??? ?????????? * ?????????? ?????????????????? * ?????????????? ??????????
* ?????????????? ?????????????????? * ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? *
????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? *
????????????????? * ??????????????????, ?????? ?????????????????? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ??? ??
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? * ??????????????

(????????? ??, ?????? 52 ?????????????? 1408/71 ??? ??????????????)

??????????

1. ? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????
????????? ?????????, ?????? ??? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????
??? ?????????? ??? ?????????? 52 ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???, ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????, ?????? ??? ?????????? ??????????????

???????????????? ????? ?????, ??????? ??????? ????????????????? ????? ??? ??????????? ???,
???????????? ?????? ??? ?????????????? ????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????
???????????????? ?????? ????????????????? ????????? ?? ?????? ???????????????, ??????? ??? ?????????
??????????, ?? ?????????????? ??????????? ??? ??????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????
???? ?? ?????????.

2. ?? ????? 52 ??? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ??? ????????????? ??
??? ??????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? 0 0?????? ?????? ?? ?????????
???????????????????? ??? ??????? ???, ??? ?????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ??????????????????? ??
????? ??????? ?????? ?????? ??? ??????????, ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????????? ??????????
??? ?????????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ??? ??????
????????????????????, ??? ?????? ??????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ?????? ???
??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ??????? ??????????????
?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????
????????????????????? ??????????????????. ?????? ??????????????, ??????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??? ??????????
??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????????? ??????????????????
??????????????, ?????? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????.

??? ??????? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ??? ??????? ?????????????????, ?? ?????????? ???, ?????? ??? ??????????? ?????????????? ???
?????????????? 1408/71, ?????? ?????????????? ??? ??????????????? ?????????????? ?????????????? ??????
?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???
??????????????, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????? ???
????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????. ?? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???
? ?????????????????????? ??????????? ??? ?????????? ??????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????
???, ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????.

???????????

????? ?????????? C-107/94,

??? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ??? Hoge Raad der Nederlanden ?????? ?? ???????????????, ???'
?????????????? ??? ??????? 177 ??? ??????????? ??, ?? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????? ???
????????????? ??? ??????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???????

P. H. Asscher

???

Staatssecretaris van Financien,

? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ??????? 48 ??? ??????????? ???,
? ?????? ?????? ??????????? ?????????? ??,

?? ?????????????? (????????? ??????),

?????????????? ??? ?????? D. A. O. Edward, ?????????? ??????????, J.-P. Puissechet, J. C. Moitinho de
Almeida, C. Gulmann ??? M. Wathelet (??????????), ???????????,

?????????? ?????????????????: P. Leger

?????????: H. A. Ruehl, ?????? ?????????? ??????????,

????????????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????????:

* ? P. H. Asscher, ?????????????????? ??? ??? M. W. C. Feteris, ?????????? ??????????????
??????????,

* ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? A. Bos, ?????? ?????????? ??? ??????????
??????????,

* ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? E. Roeder, Ministerialrat ???
????????????????? ??????????? ???????????,

* ? ??????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? J. Devadder, ?????????? ??????????? ???
????????????? ???????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ??????????????????
??????,

* ? ??????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? C. de Salins, ?????????????????? ???
????????????? ??????? ??????????? ??? ??????????? ???????????, ??? ??? J.-L. Falconi,
?????????? ??????????? ??????????? ??? ?????? ??????????????,

* ? ?????????? ??? ??????????? ???????????, ?????????????????? ??? ??? H. Michard ??? ??? B. J.
Drijber, ??? ???? ?????????? ???????????,

????????? ?????? ??? ??????? ??????????????,

????? ?????? ??? ??????????? ?????????????? ??? P. H. Asscher, ?????????????????? ??? ??? M.
W. C. Feteris, ??? ??????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? J. S. van den
Oosterkamp, ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???????????, ??? ??????????
?????????????, ?????????????????? ??? ??? F. Pascal, charge de mission ??? ?????????? ??????????
????????????? ??? ??????????? ???????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ???????????,
????????????????? ??? ??? S. Braviner, ??? Treasury Solicitor' s Department, ??? A. Moses,
QC, ?????? ??? ??? ??????????, ?????????????????? ??? ??? B. J. Drijber, ??? ?? ??????????????
??? 14?? ?????????????? 1995,

????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 15 ?????????????? 1996,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 23?? ?????????? 1994, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? 30 ?????????? 1994,
?? Hoge Raad der Nederlanden, ?????????, ???' ??????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??,
?????? ?????????????????? ??????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ??????? 48 ??? ?????????? ???,
? ?????? ??? ???? ?????????? ?????????? ??.

2 ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? Staatssecretaris van
Financien ??? ??? Asscher, ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
?????????? ?????, ?????????? ?? ??? ?????????? ??' ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????
????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????

3 ???? ???? ?????, ? ????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?????????? ??? ???. Wet op de
inkomstenbelasting ??? 16?? ??????????? 1964 (???? ???? ??????????? ????????????,
Staatsblad 519, ??? ???? : ????? ???? ??????????? ?????????????) ??? ???. Wet op de
loonbelasting ??? 18?? ??????????? 1964 (???? ???? ??????????? ?????????? ???????????,
Staatsblad 521, ??? ???? : ????? ???? ??????????? ?????????? ??????????), ???
????????????????? ???? ?? ?????????? ??? 1989 (? ? ?????????????? ????????? ??????????????????
??????????????, ??? Staatsblad 1990, 103 ??? 104).

4 ?????? ??? ?????? ??? 27?? ??? 28?? ????????? 1989 (Staatsblad 122, 123, 129 ??? 611),
 ????????????, ?? ????? ??? ??? 1? ??????????? 1990, ? ????????????? ?????????? ??? ?????? ???
 ??? ??????????????? ??????????, ????? ?????? ???? ??? ?????? ??????????????? ??? ??? ??? ?????
 ?????????? ??????????. ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????????? ??????: ??
 ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????
 ??????????????? ?????????? ?????????????, ?? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ????
 (??????? "?? ??????? ??????????" ?????? ?? ?????).

5 ? ?????????? ???????, ? ????? ?????????? ??? ???? ?????????, ????????????? ???? ? ? ?????
20a ??? 20b ??? ????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? (???, ???? ???? ???? ?????,
??? ? ? ????? 53a ??? 53b ??? ????? ???? ????????????? ?????????????), ?????????? ? ? ??????
????????????, ????????????????? ???? ????? ? ? ????? ?????????? ???? ????????????????? ??????,
????????????????? ??????????????. ??????????, ??? ????????? ???? ?????????????? ?????????? ???
????????? ???? ? ? ? ?????????? ??????????????, ????????????? ? ????? ?????????????? ??? 14
% ??? ??? ?????? ?????????? ???? ????? ???? ????????????????????? ???? ????? ? ? ??????
???????????????? ???? ???? ?????? ??? ???? ??????

6 ?? ????? 20a ????????? ?????????? ?????? ?? ????? ?????????????????? ?? ?????????? ????? ????? ?????? ? ????? ?????????????????? ????? ??????. ?????????? ?????????? ????? ?????????????????? ?? ?????????? ????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ? ?????? ?????????????????? (?????? ?? ????????? ?????????????? 90 %), ?? ?????????????????? ????? ?????? ?????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????????, ????? ?????? ?????, ????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ????????? ?????????????? ?????????????? ("volksverzekeringen"). ?? ?????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????, ????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? 13 %.

7 ?????? ?? ?????????? ???, ??? ???? ? ? ?????????? ??? 1990, ? ???? ?????????? ??
 ?????????????? ????? ??????????????? ? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????
 42 123 ?????????? ?????????? (HFL). ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????
 ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ???? ???? ?????? ?????? ?? ??????
 ?????????????? ?????????? ??? ???? 22,1 %. ??? ???? ?????, ?? ?????????? ??? ??
 ?????????????????? ?? ?? ???? ???? ?????????????????? ?????????? ?? ???? ?????? ??? ??
 ?????????????????? ??? ?????? ??????? ?? 35.1 %.

8 ?? ????? 20b ????????? ???? ???????, ?????? ?? "???????? ??????????", ? ?????
 ????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????
 ??? ????????????????? ???? ??????? 20a, ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? 90 % ??? ???????????,
 ????????? ?????? ??????????????, ?????????????? ????? ?????? ?????? ??? ???? ??????????????
 ????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????. ?? ?? ????? ??????????
 ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????, ?????????????? ??????, ??
 ?????????????? 25 %.

19 ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????? ???? ???
 ?????????????????????? ??? ??? ??????? ??? ??? ????????? 1990 ?????????????? ???????????, ?
 Asscher ?????????? ?????????? ??? Gerechtshof te Amsterdam ?????????? ??? ? ?????????? ???
 ?????????????? 25 % ??????????????, ?????????, ???????? ?????????? ??????????? ???? ??????????????, ???
 ?????? ??????????? ????? ?? ?????? 7 ??? 48 ??? ?????????? ???, ??? ?????? ??????????? ?? ?????? 6

??? 48 ??? ????????? ??.

20 ?? ??? ????????? ??? ??? 13?? ????????? 1992, ?? Gerechtshof ????????? ?? ????????? ?? ??
????????? ?????????? ??????????????????????. ?? ?? ??? ???? ?????????? ????????????? ??, ??? ????
??? 1? ????????????? 1990, ?? ????????????????? ???? ? ?????????????????, ? ?????? ???
???????????????? ???? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? (??? ?????: ? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????), ?????????????? ?????? ?? ?? ??????? ???
??? ?? ??????????????? ?? ?? ???? ?????????????? ??? ?? ? ?????????????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ????????????? (??? ?????: ? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????????????????), ??? ???? ? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ??
????????????? ??? ?????.

21 ????????? ?? ??? ????????? ??? Gerechtshof, ??? ??? ????????? ???? ?????????? ??????????
????????????????, ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? 1?
????????????? 1990 ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????. ??????????, ??
????????????? ??? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????
????????? ?? ?? Gerechtshof, ?? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????????? ?????????????? ??????????????, ? ?????? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ??' ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????????????
????????????????. ??? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????
???????????????????? ? ??????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????, ??????????????
????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ? ?????????????????? ?????????????? ? ??? ???
????????? ?????????.

22 ??? ???? ????????????? ?????, ? Asscher ?????? ?????????.

23 ?????????????? ????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??, ?? Hoge
Raad ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????:

"1) ?????????? ?? ????? 48 ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? (?? ?????? ??? ??????
?????????) ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ????? ?????????? ?
?????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????
???? ?? ?????? ?????? ?????;

2) ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?????????????, ???' ??' ???,
????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????, ?????????? ?????? ??????????????, ?????????? ??
????????????????, ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????
?????????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????, ?? ?????????? ???
??? 90 %, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????????
???? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????;

3) ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????, ???
????????????? ?? ?????????????, ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????

4) ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????? ????? ??????????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????

5) ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????
??? ? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????;"

24 ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? Asscher ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????,
?????????, ??????????, ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????
??????.

25 ??? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????????????, ?????? ?? ?????????????? ?? "????????????????", ????
??? ?????? ??? ?????? 48 ??? ??????????, ??? ???? ???? ???? ???? ??????????????
????????????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ???? ?????????????????? ????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????. ?? ?????????? ?????????????????????
??? ?????????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????, ?? ?????????? ??? ??? ??????????
?????????, ??? ?? ?????????? ?????????????? ??????, ??? ???? ?????????? ??? ??? ?? ??????????????
????? ??? ??????????????, ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? (????????? ??? 3??
????????? 1986, 66/85, Lawrie-Blum, ??????? 1986, ? 2121, ?????? 17).

26 ?????????? ??? ? Asscher ?????, ??? ???? ?????, ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ?????????, ? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ????
????????? ??????????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? "????????????????" ??? ???? ?????? ???
???????? 48 ??? ??????????, ??? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ????? ???
????????? ??? ?????? 52 ??? ??????????

27 ??? ???? ?? ?????????????????? ??? Asscher ??? ??????, ?????? ? ?????????????? ???, ???
????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???, ?????? ?? ??????
????? ?? ???? ?????????????????? ??? ???? ?????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??
????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????
????????????????????.

28 ??? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ????? ? ?????????
?? ??????????????, ??? ?? ?? ?????? 48 ??? ??????????, ??? ?? ?? ?????? 52.

29 ?? ???? ?????????????, ?????? ?? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ??? ?????????? ??? 20??
????? 1992, C-106/91, Ramrath (????????? 1992, ? 2-3351, ?????? 17), ? ?????????? ?????? ???
???????? 48 ??? 52 ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ???? ?????????????? ????? ??????
????? ??? ???? ???? ??? ???? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????
????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????????. ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ?????? ??? ?????? ??????, ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??????

30 ?? ? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???
Hoge Raad der Nederlanden.

????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????

31 ?? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?? ??????
????????????????? ?????? ???' ?????? ?? ?????? ?? ? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????, ??? ???? ??????????, ?????? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? 52 ??? ?????????? ??????
??? ?????????? ?????????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????

32 ??? ???? ???? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????

?????, ?????? ????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? 52 ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????? ????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????, ?? ?????
???? ??????????, ??????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??, ?? ??????????
????????????? ????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? (??., ??' ????? ?? ??????,
?? ?????????????? ?? 7?? ?????????????? 1979, 115/78, Knoors, ?????????? ?????? 1979/?, ? 169,
????? 24 ?? 3?? ?????????????? 1990, C-61/89, Bouchoucha, ?????????? 1990, ? 2-3551, ?????? 13
?? 31?? ?????????? 1993, C-19/92, Kraus, ?????????? 1993, ? 2-1663, ?????? 15 ?? ?? 23??
????????????????? 1994, C-419/92, Scholz, ?????????? 1994, ? 2-505).

33 ?? ??????????????, ? Asscher ?????????, ????? ?? ?? 1986, ?????????????? ?????????????????? ??
????????? ?? ????? ?? ????? ??????, ?????????? ?????????????? ???. ????? ?? ??????, ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?? 1986, ?????????????? ?? ?????????
????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????????, ?? ??
????????????????? ????? 1990, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ?? ??????????
?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????. ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??
? Asscher ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??
????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??.

34 ????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????
????????, ????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????
?? ????????? 52 ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??, ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?? ?????????? ??????????????????????, ?????????, ?? ?? ?? ?????????? ??????????????????
????????????????????????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??, ?????????? ?????????,
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????????
?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????? ??????????, ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??
?????????.

????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????

35 ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????
????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??' ?????????? ?? ??????, ??????, ?? ?? ?????? 52 ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?? ??????
????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????????????????????? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????????
?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????, ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????
?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????
?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????????? ??
90 %, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?????????????? ??????????????????, ??
?? ?????????? ?????? ? ?????????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????.

36 ?????????? ?? ????? ?????????? ??? ?????????? ???, ??????, ?????????, ?? ???????????
???, ?????????? ? ?????? ??????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????, ???????
?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??, ?????????,
?????????? ?? ?????????????, ?????? ? ?????????????????? ??????? ?????????? ???????????
???? ?????????? (??, ??? ?????????? ??? 14?? ????????????? 1995, C-279/93, Schumacker,
???????? 1995, ? 2-225, ??????? 21 ??? 26, ??? ??? 11?? ?????????? 1995, C-80/94, Wielockx,
???????? 1995, ? 2-2493, ????? 16).

37 ????????????? ? ????????????? ??? ? ?????????? ????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????
????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????

38 ??????, ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????, ? ?????? ?????????????? ??????????
????????????????, ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ??????? ??? ?
????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??????,
????????? ?????????? ?? ?????????????????, ??????, ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????
?????????, ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????, ??????????, ??? ?????????? ???
????? ??????. ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ????? ? ?????????? ??? ?????????? ???
?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????,
??????, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????, ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????
????????????? ??? ??????????, ?????????? ?????? ??????????????, ??????????????, ??? ??? ?????? ???
?????? ?? 90 % ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ??????

39 ??? ??? ?????????? ?????, ? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????
?????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? 90 % ??? ??????????, ??????? ?????? ??????????????,
????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ???, ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???????
????????????? ?????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ??? ??????????????
????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
????? ??????????????

40 ??? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ???, ?????????? ?????? ?????????????, ??? ?????????
????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?
????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? (????????????????? ?????????
Wielockx, ????? 17).

41 ????? ?????? ??? ?????? ?????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ?????????????? ?????? ??? ?????, ??? ?????? ??????, ?????????????, ?????? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ???
????????????? ?????????????? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????
(????????????????????? ?????????? Wielockx, ????? 18, ? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????????
????????? Schumacker, ??????? 31 ??.)

42 ?????? ?????? ?? ?????????????????? ???, ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????, ? ???????
????????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????
?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????????? (??, ??'
????? ??? ??????, ??? ??????? Schumacker, ??????? 36 ??? 38).

43 ???? , ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? , ?? ?????? ?? ??
?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? , ?? ?? ?????? ??? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????? ?? , ?????? , ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? , ??????
????????? , ?? ? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?' ??? ?? ?????? , ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??
????????????? ?????????? . ?????????? , ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? (????????????????? ??????? Schumacker, ??????? 36 ?? 38).

44 ?????????? , ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????
??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? , ? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????
????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ?? ?????? ?????????????? , ?? ?????? ?????????? , ?????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????? , ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
?????????????????

45 ?? ?????????????? , ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? 25 % ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? 90 % ??
????????????? , ?????????? ?????? ?????????????? , ?????????????? ??? , ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????? ?????????????? 13 % ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????? ?????? ?????????? ?? ?? 90 % ?? ?????????????? ??? , ?????????? ?????? ?????????????? ,
?????????????????

46 ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? , ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????
?? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? , ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ??????????

47 ?????????????? , ??????? , ?? ?????????????????? ?? , ??' ?????????? ?? ?????? 24 , ??????????
2 , ?????? 1 , ?? ?????????????? ?? 19?? ?????????? 1970 , ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? 23 ? , ?????????????? 1 ?? 3 , ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? (????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????) , ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?? ? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????
?? ?????? ?????????? . ?????? , ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????? ?????????????????????? , ?????????????? , ?????? , ?? ?????????????? ? ?????????? ??
?????????????????????

48 ?????????? , ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????? , ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? , ?? ?? ?????????????????? ? ??????????
?? ?????????????????????? . ?????????? , ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????

49 ??? ??? ????????? ?????, ?? ????????? ??? ????????????? ????????????? ?? ????????? ???
????? ????????????? ????????????? ????? ????????????? ????????????? ??? ????? ??? ?????? ???
???? ????????????? ??? ????? ????? ????????? ????????????????????? ????????? ????????? ??????????
????????????????? ??? ?? ?????? 52 ??? ?????????.

50 ??? ?????????, ?????????? ????????? ????????? ?? ??? ????????????? ?????????????? ???
???????????? ?????? ?????????????.

51 ??????, ???????? ?? ??? ????????????? ??????????, ? ?????????????? ??????????????
?????????????, ??????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ????? ?????? ?????????? ????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?? ????? ?????? ???, ?????????, ???
????????????????????? ??? ????????????? ?' ?????? ??? ??? ?????? ????????? ?????????????????,
????????????????????? ??? ??? ???????? ?? ?????????????????? ????? ? ?????????????? ??? ??? ??????
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????
?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?? ?????????? ??? ?? ?? ??????????????????
????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????????????, ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????????, ????
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????
?????????????????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???
????????????????????????? ??????

52 ??? ???????? ?????????????? ??? ?????? ????????? ?? ?????? ??????

53 ????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ??????????, ?? ?????????????, ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????? ? ??????, ??
?? ??? ?????????? ???, ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ???
?????????????????, ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????? ?????? ???
????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????. ??? ?????????? ??????????
??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ??? ??????????????,
????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ???' ?????? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????

54 ?? ?????? ??????????????, ??? ??? ?? ??? ?????????? ?? ??????????????. ??? ? Asscher ??????????
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ??????
????????? ?????????? ?' ??????, ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????????????, ?????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????. ??? ? Asscher ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????????????? ? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????,
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????
??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? "????????? ??? ??????????????", ????
????????????? ??? ??? ?????? 8 ??? ?????????? ??????????????. ??????????, ?? ?????? ?????????? ??? ?
????????? ? ? ?? ?????????? ??? ??? ? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????, ?? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????, ??
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ???
?????? ??????????????

55 ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ? ?????? ?????????????????? ??????????????
????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????????, ???? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ? Staatssecretaris van Financien, ???
????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??? ? ?????????? ?????????????.

56 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ??????, ?? ??? ?????????????? ??? 28?? ?????????????? 1992, C-
204/90, Bachmann (????????? 1992, ? ?-249), ??? C-300/90, ?????????? ?????? ?????????? (?????????
1992, ? ?-305), ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????????

?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ???????????
??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????.

57 ???? ?????? ???? ?? ???? ?????? ?? ???????????.

58 ???? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ???? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ??
?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ???? ??????????????
?????????????. ?????????, ??? ???? ?????????? ??????, ? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????
??????, ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?? ?? ?? ???? ?????????? ??, ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ??
?????????????, ??? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
????????????????? ???? ?? ???? ?? ???? ??????????

59 ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ??????,
?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??
90 % ?? ??????????, ?????????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??,
?????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????????
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ???????????????.

60 ?????????, ??????, ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ??????????. ?????????, ? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????? ??, ??? ?????????, ? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????, ?????? ?????? ?????????????????????, ?????? ? ?????????? ?? ????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? (???) 1408/71 ?? ?????????????, ?? 14?? ?????????
1971, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??
???? ?? ?????????????? ????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? (?? ???. ???.
05/001, ? 73), ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??
????? ?????????, ?????????, ??' ?????????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????????? ???? ???????????????????.

61 ???????, ? ?????????? ?? ??????????????, ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????
?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ???? ????
????????????? ? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? (?? ?? ???? ?????????? ?? 23??
????????????? 1982, 276/81, Kuijpers, ??????? 1982, ? 3027, ????? 14 ?? 12?? ????????? 1986,
302/84, Ten Holder, ??????? 1986, ? 1821, ????? 21 ?? ?? 10?? ????????? 1986, 60/85,
Luijten, ??????? 1986, ? 2365, ????? 14), ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????,
????? ?????????????????, ??? ?????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????

62 ?? ????? ??? ??????? ?????????????, ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??
????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 52 ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ???
?? ?????? ????? ??? ??????????? ?' ??? ??????? ?????? ?? ??????????? ??? ??????? ?????????
?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? ???, ??? ?????? ?????????????? ?????
?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?????? ?? ??????????, ?????????????? ??????
????????????????? ??????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??????????????????, ??? ?????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????
??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ??????????????????
??? ?????????????? ????? ?? ?????? ????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????
?????????? ?????????????????? ???????????????.

???? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????

63 ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? (??, ??????? ??????,
??? ?????????? 53 ??? 54 ?????? ??? ??? ?????????? 59 ??? 61).

64 ????? ??????????, ??? Hoge Raad der Nederlanden ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ??????
52 ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??????? ??????, ???? ?????????????
?????????????? ??? ?????? ?????????????????, ?? ?????????? ???, ???? ??? ?????????? ?????????????? ???
?????????????? 1408/71 ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????
??????????????, ? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????
????????????? ?????????????? ??????????? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ??????????????. ??
??????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????
?????????????? ??????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???, ??????? ??? ?????????????? ??????? ??? ???
?????????????? 1408/71.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ??????????????? ????????

65 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ??????????????, ? ??????????, ? ??????????, ? ?????????????
????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ??? ??????????????
??????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ???????????????, ??? ??????????????????. ?????????????
??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????????
????????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ???? ?????????????????? ??
?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????.

??????????????

??? ?????? ??????? ???????,

?? ??????????????? (???????? ??????),

????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 23?? ?????????? 1994 ?? Hoge
Raad der Nederlanden, ???????????????:

1) ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??????
?????????? ???????, ???? ??? ?????????????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????
??? ?????????? ??? ??????? 52 ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???, ??? ?????????
??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????, ???????, ???? ??? ?????????? ??????????????????

3) ?? ????? 52 ?? ???????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????? ?????, ???
 ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ?? ???????? ??, ??? ???? ??????
 ?????????? ?? ???????????? (???) 1408/71 ?? ??????????, ?? 14?? ???????? 1971, ???
 ?????????? ?? ???????????? ???????????? ???????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ??
 ?????????????? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ???????? ?? ??
 ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ? ?????????????????? ??
 ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?
 ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?? ?????? ????????? ?? ????????? ?? ?
 ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
 ???, ?????? ?? ?????????????? ???????? ?? ?? ????????????? 1408/71.